

10 О субботе

Из-за чего благословил Бог только седьмой день, а не все? Потому что каждый из других получил благословение от происшедшего в него творения, а поскольку этот должен был остаться без награды, так как в него не было никакого творения, то из-за этого он и был благословлен Богом [особо]¹⁰².

2 И вот, снова говорит Писание: «И насадил Господь Бог рай в Эдеме на востоке, и поместил там человека, которого создал. И произрастил Бог также из земли всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая, и дерево познания добра и зла»¹⁰³.

11 О рае

Желая почтить разумную сущность¹⁰⁴, Бог устраивает отдельное и блистательное обиталище, полное всякого наслаждения, и помещает там Адама.

2 Когда рассказ достиг этого места, можно только удивиться неизреченному человеколюбию Бога, что, обладая всемогущей и вечной властью над всем, Он лично занялся земледелием ради человека. Ведь, словом приведя в бытие такую громадину неба, земли и моря, Он тем более был способен глаголом вырастить и сад и словом основать преблагой край. Но, как было сказано, из почтения к человеку неким таинственным образом становится даже садовником Тот, Кто неустанно приводил одной Своей волею этот мир из небытия в бытие.

3 Затем снова говорит Писание: «И привел Бог всех зверей, скотов и пресмыкающихся к Адаму, чтобы видеть, как он назовет их, и всё, как называл кого Адам, становилось тому именем»¹⁰⁵.

12 О наименовании животных

Итак, и отсюда можно увидеть подобающий человеку почет, который он получил с самого рождения. Ведь Адам восседал, словно некий староначальник¹⁰⁶, а Бог приводил к нему мириады зверей, роды скотов и

¹⁰² В хронике Георгия Кедрина (начало которой очень близко к остающейся неизданной хронике Псевдо-Симеона) добавлено в эсхатологическом духе: «и освящен, и назван субботой как отдохновение и как прообраз седьмого тысячелетия и взыскания грешников, как свидетельствует Иосиф и «Тонкое Бытие»» (Georg. Cedr. T. I. P. 9).

¹⁰³ Быт. 2:8-9.

¹⁰⁴ τὴν λογικὴν ὑπόστασιν.

¹⁰⁵ Быт. 2:19.

¹⁰⁶ ἀγελάρχης.

пернатых, чтобы назначить их предводителем¹⁰⁷ того, кого сотворил по собственному образу. 2 И тот, вдохновленный божественным и пророческим духом, дал собственные имена каждому из неразумных созданий, а животные, приняв свое наименование словно великую честь, удалялись так вот парами¹⁰⁸.

13 О создании женщины

Поскольку из всех этих родов не было подобного Адаму¹⁰⁹, снова сказал Бог, как гласит Писание: «Не хорошо быть человеку одному — сотворим ему помощника соответственного ему»¹¹⁰, называя женский пол помощником по причине деторождения, как долженствующий помогать мужчине в умножении и продолжении рода. 2 И продолжает далее: «И навел Бог на Адама забытие и усыпил, и взял одно из ребр его и место его восполнил плотью, и создал из ребра, взятого у Адама, жену»¹¹¹. 3 Цель же сказанного в Писании — следующая: Сотворившей всё Своей мудростью Бог, решив дать Адаму помощника по нему, как возвестил, не из земли лепит женщину, как мужчину, но обращает его в сон, наитием духа заставив его ум видеть сны, и призывает его душевное око к созерцанию неупываемого света, дабы он, охваченный видением такой красоты, не узнал о том, что происходит. Затем Он легко берет одно из его ребер, не вызывая у него чувства боли, и тотчас, как искусный и ловкий врач, заполнил оставшееся плотью. 4 Пока же душа его была увлечена упоением божественного наслаждения, из взятого ребра Он устроил¹¹² женщину, таинственно сформировав из нее разумное живое существо, украшенное невообразимой красотой и благообразнейшим обликом, и подводит ее к Адаму. 5 Затем тот, осознав, как причастный божественному духу, что это происходит от него, говорит: «Это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женою, ибо взята она от мужа ее»¹¹³. 6 И вот Адам, взирая на женщину, почувствовал не то, что бывает с тем, кто смотрит на женщину, но, словно видя самого себя, возликовал духовно, увидев, что и она устроена подобно ему. Таким же образом и жена, взирая на мужчину, весьма возрадовалась, понимая, что она устроена по нему.

¹⁰⁷ ἵνα ἡγεμόνα χειροτονήσῃ.

¹⁰⁸ ἐν συζυγίᾳ — возможно, «супружескими парами»: не исключено, Симеон полагает, что соединение неразумных животных в пары по половому признаку произошло после наречения им имен Адамом.

¹⁰⁹ Ср. Быт. 2:20.

¹¹⁰ Быт. 2:18.

¹¹¹ Быт. 2:21.

¹¹² ἠκοδόμησεν.

¹¹³ Быт. 2:23.

7 И вот, когда они пребывали в раю наслаждения, Бог дает им закон — как благодеяние, чтобы явила свободу их природа в своей самостоятельности, а также, чтобы указать на то, как они подчинены своему Владыке и Покровителю, говоря так: «От всякого дерева в саду ты будешь есть. А от дерева познания добра и зла, не ешьте от него; ибо в день, в который вкусите от него, смертью умрете»¹¹⁴, то есть станете смертными. Ибо так переводит и Симмах: «в день, в который вкусишь от дерева, станешь смертным»¹¹⁵.

14 О древе познания добра и зла

Но пусть никто не понимает это так, будто дерево то было такой природы, чтобы давать знание о добре и зле, ведь, конечно же, в раю не было ничего вредоносного. Определение же об этом растении Он положил для упражнения качеств свободного человека¹¹⁶. А то, что не дерево стало причиной познания для Адама, очевидно, ведь заповедь была дана ему, как знающему то и другое: как добро, так и зло, как послушание, так и ослушание. Поэтому знание предшествовало заповеди. 2 Дана же она была потому, чтобы, как было сказано, человек, движимый самостоятельной волей, свободно вкушал от всех других деревьев, а от одного лишь воздерживался, подчиняясь закону, — чтобы знал он, что подчинен Владыке, Который и дал заповедь.

3 Итак, Адам и Ева пребывали в этом чистейшем месте, обильно наслаждаясь разнообразием бессмертных цветов.

15 О диаволе и змии

Но враг нашей природы, позавидовав великой чести, оказанной человеку, и восплавав завистью, начал войну с ним и, облекшись в змия, подступил к женщине в отсутствие Адама и, коварно увлекши ее ложью от должного и вместе с ней обманув Адама, заставил их стать преступниками божественного закона. 2 Ведь говорит здесь Писание: «Змий же был смысленнее всех зверей на земле, которых создал Господь Бог»¹¹⁷. Смьш-

¹¹⁴ Ср. Быт. 2:16–17. В Библии заповедь о древе познания дается Богом Адаму еще до творения Евы, и потому все глаголы стоят в единственном числе. Ср., впрочем, Быт. 3:3.

¹¹⁵ Перевод Ветхого Завета, выполненный Симмахом в конце II в. н.э., был включен в состав «Гексапла» Оригена; впоследствии он был утрачен, но отдельные цитаты из него использовались экзегетами и даже вставлялись в некоторые списки Септуагинты.

¹¹⁶ πρὸς ὑμνασίαν τῆς ἐλευθερίότητος. Античный термин ἐλευθερίότης обозначает комплекс добродетелей, присущих свободному человеку: благородство, великодушие, щедрость, бескорыстие и т.п. В данном, христианском контексте упор делается на послушание и воздержание, но также и на следование установленному Богом закону.

¹¹⁷ Быт. 3:1. В русском переводе: «Змей был хитрее всех зверей полевых».

ленным же змий назван потому, что ему предстояло обмануть разумное животное — человека, который также отличается от остальных своей пронизательностью. 3 Затем добавляет: «И сказал змий женщине: Что, разве сказал вам Бог: «Не ешьте от всякого дерева в раю»? И сказала женщина змию: От плода райского мы будем есть, а от плода дерева, что посреди рая, сказал Бог: Не ешьте от него и не прикасайтесь к нему, чтобы не умереть»¹¹⁸. 4 Разве змий обращался к ним выраженной словами речью? Вовсе нет, но первозданные, поскольку были чисты от зла, имели острейшие чувства, сильно отличающиеся от наших, так что слуху их был доступен всякий раздающийся звук¹¹⁹. И говорится, что некогда звери и скоты говорили на одном языке, когда же Адам был осужден, тогда и они замолкли, а змий лишился ног, стал ползать по земле, и яд был вложен ему в язык¹²⁰. 5 Затем добавляет: «И сказал змий женщине: Не умрете вы смертью: ведь знал Бог, что в тот день, когда вы вкусите от него, откроются ваши глаза, и вы будете как боги, знающие добро и зло. И увидела женщина, что приятно это дерево в пищу и что прекрасно оно для глаз и вожделенно для ума, и, взяв его плод, съела и дала своему мужу, и они стали есть, и открылись глаза у обоих, и поняли они, что наги»¹²¹.

16 О словах: «И открылись глаза у них обоих»

Совсем не потому, что прозрели тогда первозданные, сказано «открылись глаза обоим», ведь то, что они были зрячими и до вкушения, показывают слова: «И увидела женщина, что приятно это дерево в пищу и что отлично оно для глаз». Но, так как из-за преступления потеряли они неискренность во зле¹²², которая и придавала им безразличие к наготы, сказа-

¹¹⁸ Быт. 3:1–3.

¹¹⁹ § 2 и начало § 4 гл. 15 являются цитатами из: *Phil. Jud. Quaest. in Gen.*, fr. 31–32.

¹²⁰ В несколько ином, переработанном и дополненном виде этот сюжет сохранился в хронике Георгия Кедрина (Г. I. Р. 9–10): «До преступления [Адама и Евы] звери, четвероногие и пресмыкающиеся имели один язык с человеком, поскольку, как сказано [в Писании], змий говорил с Евой человеческим языком. Всякая разумная сущность по образу Божию, а эта — не по образу Божию. Ибо мы признаём, что змий разговаривал с Евой, став устами мысленного змия, который действовал через него, прирученного человеком более, нежели прочие звери, и через него обманул праотцев. После этого он же разговаривал в бездушных идолах с соблазненными им различным образом идолопоклонниками. Верим мы и в то, что прежде змий был четвероногим, а после постыдного предложения стал пресмыкающимся, в язык же ему был вложен яд. Смьшленным же змий назван потому, что ему предстояло обмануть разумное животное — человека, отличающегося от других пронизательностью. Другие же говорят, что змей не говорил словами, но первозданные, поскольку были чисты от зла, имели острейшие чувства, намного отличающиеся от наших, так что слуху их был доступен всякий раздающийся звук».

¹²¹ Быт. 3:4–7.

¹²² τὸ ἀπειροκάκων, буквально 'неискренность во зле, простота, неопытность, наивность'.

но, что открылись глаза их. 2 Ведь каждый глаз от природы поднимается рассудком к тому, что он видит (ведь сам по себе он не имеет сознания), так что часто, когда ум занят другим, мы, подобно слепому, порой проходим мимо даже хорошего знакомого, а когда нас окликнут, извиняемся, выставляя причиной занятость разума. 3 Так вот и Адам с Евой разумным чувством были подвигнуты к видению, ведь слова «поняли, что они были наги» указывают на откровение, произошедшее в сознании, а не на прозрение глаз.

4 Следует сказать и то, что прежде послушания, когда еще не пришла пора чадотворения, Бог не дал им внимания к нагоде, но жили они, как бесплотные, покуда не пришло им время для плотских отношений¹²³. Когда же случившееся послушание повлекло за собой смертность, соответственно, значит, появился у них стыд друг перед другом, и они осознали, наконец, различие в облике, предусмотренное Создателем для нужд продолжения рода.

17 О листьях смоковницы

И вот, почувствовав, что они наги, Адам и Ева после преступления сделали себе из листьев смоковницы набедренные повязки, намекая посредством этого дерева на способ своего злодеяния, ведь, как сладок плод смоквы, но жесток и весьма горек ее лист, так и всякий грех при совершении кажется сладким, а после этого причиняет боль совершившему его¹²⁴.

2 Так что же дальше гласит Писание? «И услышали они голос Господа Бога, ходящего по раяу на склоне дня, и скрылись Адам и жена его между деревьями рая»¹²⁵. Придя после своей дерзости к осознанию своего падения, они были охвачены осуждающим их страхом, попытались спрятаться от всевидящего ока, отказались выйти навстречу и отложили свое появление. Увидев, что они таким вот образом уклонились из боязни, любвеобильный Бог зовет их, как Отец, и говорит: «Адам, где ты?». И тот сказал ему: «Голос Твой я услышал, ходящего в раяу, и убоялся, потому что я наг, и скрылся»¹²⁶.

18 Об осуждении первозданных и змия

И вот можно было видеть, наконец, как нежный райский край стал трибуналом¹²⁷ и судилищем, суровым и страшным. Ведь, выведя на сере-

¹²³ σαρκικῆς διαθήσεως οὐπω καιρὸν ἔχοντες.

¹²⁴ Эта фраза — также цитата из: *Phil. Jud. Quaest. in Gen.*, fr. 41.

¹²⁵ Быт. 3:8.

¹²⁶ Быт. 3:9–10.

¹²⁷ βῆμα.

дину потерпевших и навредившего им и сочтя змия обидчиком, а Еву — обиженной, Он присудил каждому подобающее наказание. 2 Ведь змия, объявив виновным, Он осудил ползать на груди и брюхе и есть землю вместо съедобной пищи, а Еву присудил иметь в спутницах печаль и рождать в муках. Адаму же судил в поте лица есть хлеб, пока не вернется он в землю, из которой взят¹²⁸.

3 Затем снова гласит Писание: «И сделал Бог Адаму и жене его одежды кожаные и одел их. И сказал Бог: Вот, Адам стал как один из нас, ибо знает добро и зло. И теперь пусть никогда не протягивает он руку и не берет от дерева жизни, не ест и не живет вечно»¹²⁹.

19 Для чего изгоняется человек из рая, и о кожаных одеждах

Таким образом, из сказанного можно понять, что человек и после преступления мог жить вечно, если бы вкусил от дерева жизни. Поэтому, чтобы человек не был бессмертным злом, Бог приговорил его быть смертным, облекши в смертность, — ведь именно это означают кожаные одежды, по причине смертности животных, чтобы после распада тела и этого связующего всякий грех погиб бы целиком и полностью.

20 О словах: «Вот Адам стал как один из нас»

Сказано Богом: «Вот Адам стал как один из нас, ибо знает добро и зло», не потому, что тот преуспел в познании добродетели и порока из-за своего послушания, но потому что он был создан таким изначально. Ведь выше Писание говорит: «Сотворил Бог человека, по образу Божию сотворил его». А у сотворенного по образу Божию, очевидно, было заложено в природе знание добра и зла. 2 Поэтому, чтобы он, пользуясь своей самостоятельностью, не взял от дерева жизни и не стал злым бессмертным, был он извергнут вместе с Евой в землю своего создания. 3 Ведь что после всего этого говорит Священное Писание? «И выслал его Господь Бог из рая, чтобы возделывать землю, из которой он взят. И изгнал Адама, и поселил его напротив рая наслаждения, и поставил херувима и огненный меч обращающийся охранять путь к дереву жизни»¹³⁰.

¹²⁸ Ср. Быт. 3:11–19.

¹²⁹ Быт. 3:21–22.

¹³⁰ Быт. 3:23–24.